



**Convesa**

## VITRIFICADO – VB

## VITRIFIED - VB

r.02

# INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN INSTALLATION INSTRUCTIONS



### CONTENIDO / CONTENTS

1	Información general / <i>General information</i>	2
2	Normativa de aplicación / <i>Applicable standard</i>	2
3	Distancia a materiales combustibles / <i>Distance to combustible materials</i>	2
4	Sistema de unión / <i>Jointing system</i>	2
5	Montaje con junta de silicona / <i>Assembly with silicone seal</i>	3
6	Soportes / <i>Supports</i>	4
7	Adaptadores a caldera / <i>Appliance adaptors</i>	4
8	Ampliaciones y Reducciones / <i>Increasers and Reductions</i>	5
9	Caperuzas y Terminaciones / <i>Caps and Terminals</i>	5
10	Ubicación de las salidas / <i>Outlet siting</i>	6
11	Mantenimiento / <i>Maintenance</i>	6
12	Placa de la chimenea / <i>Chimney notice plate</i>	7



## 1 Información general / *General information*

El montaje de esta chimenea debe efectuarse siguiendo estas instrucciones en su totalidad. Se debe asegurar que todos los componentes de la chimenea son válidos y comprobar que no están dañados antes de su montaje. No deben usarse componentes dañados ni modificados.

Deben usarse los equipos de protección individual adecuados cuando se ejecute la instalación.

En estas instrucciones no se contempla información acerca del dimensionado de las chimeneas. El diámetro de la chimenea debe ser conforme a las indicaciones del fabricante de la caldera y a la norma EN-13384-1.

*This chimney must be installed in accordance with all these instructions. Ensure that all chimney components are available and check them to ensure there has been no damage before assembly. Do not use damaged or modified components.*

*Use appropriate personal protective equipment when carrying out the installation.*

*This instructions document does not consider information about chimney sizing. The diameter of the chimney should be according to the appliance manufacturer instructions and the standard EN-13384-1.*

*Only for UK. To the installer: Remember your responsibilities under the Health and Safety at Work etc. Act 1974, specially to possible exposure to dangerous substances, in particular to the caustic nature of fire cement and the possibility of disturbing asbestos in older properties.*

## 2 Normativa de aplicación / *Applicable standard*

El sistema de chimenea metálica Vitrificado, modelo VB, dispone del certificado CE conforme a la norma EN 1856-2 nº 0099/CPR/A71/0095.

*Metal chimney system Vitrified, model VB, is CE certified according to EN 1856-2, number 0099/CPR/A71/0095.*

## 3 Distancia a materiales combustibles / *Distance to combustible materials*

Debe mantenerse una distancia mínima entre la pared exterior de la chimenea y cualquier material combustible. La distancia mínima depende del diámetro de la chimenea (véase tabla de abajo).

*A minimum distance must be maintained between the external wall of the chimney and any combustible materials. The minimum distance depends on the diameter (see table below).*

Diámetro / <i>Diameter</i> [mm]	Distancia mínima / <i>Minimum distance</i> [mm]
80 a / to 125	375
> 125	Diámetro x 3 / <i>Diameter x 3</i>

## 4 Sistema de unión / *Jointing system*

El montaje de todos los componentes de esta gama se realiza mediante un sistema de machi-hembrado. La parte hembra de cada componente queda en el lado superior y la parte macho en el lado inferior. Véase figura 1. Las uniones entre piezas no llevan abrazada de unión.

*The assembly of all components is made with a male-female system. The female end of each component is on the top and the male end on the bottom part. See figure 1. No locking band between two elements joint.*

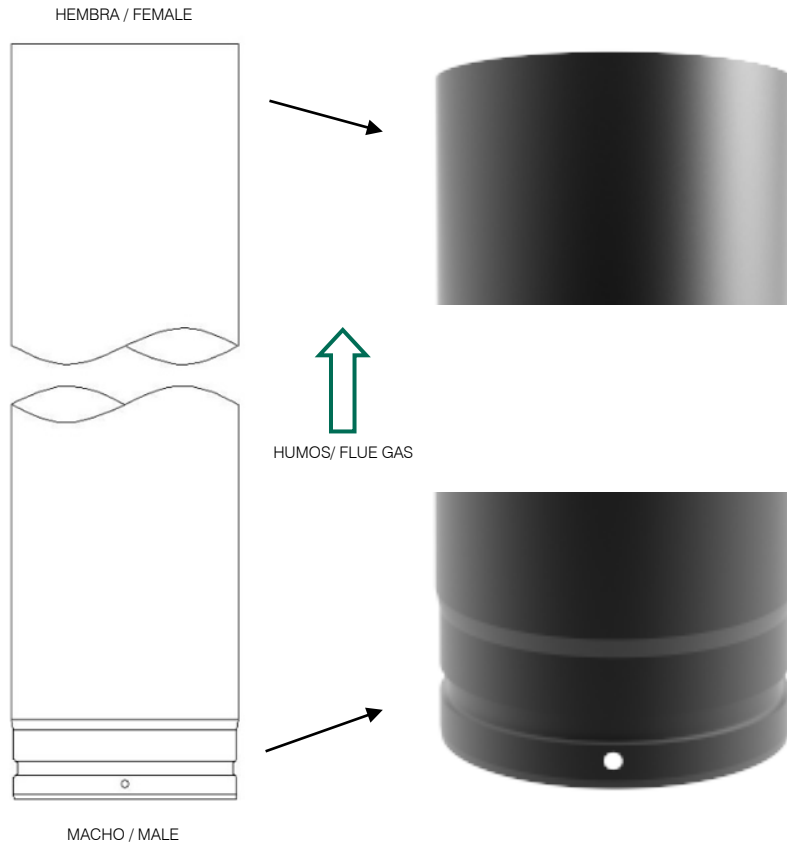


Figura 1 / Figure 1

### 5 Montaje con junta de silicona / Assembly with silicone seal

ES La chimenea debe montarse con juntas de silicona solo en diámetros de 80 mm y 100 mm (junta incluida con cada pieza con extremo macho).

Antes de acoplar cada pieza hay que poner la junta en el alojamiento correspondiente con los labios hacia fuera y **lubricar** con jabón los dos labios en todo el perímetro. Véanse figuras 2 y 3. Cada componente se conecta con el anterior como se muestra en la figura 4.

EN The chimney should be installed with silicone only in diameters of 80 mm and 100 mm (seal include with evetu element with a male end).

Before assembly each component the seal must be placed on the corresponding site with the two lips outside. These two lips must be **lubricated** with soap around the entire perimeter. See figures 2 and 3. Each component is connected with the previous one as shown in figure 4.

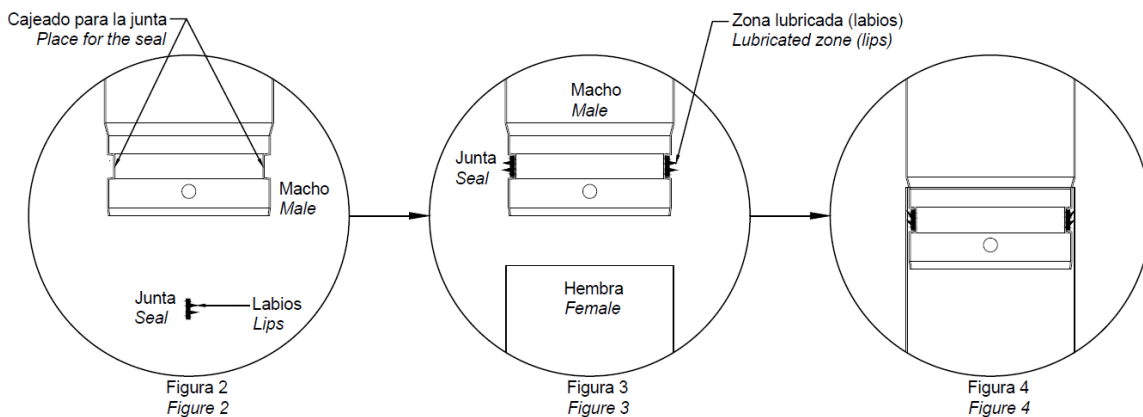


Figura 2  
Figure 2

Figura 3  
Figure 3

Figura 4  
Figure 4



## 6 Soportes / *Supports*

### 6.1 Soporte mural regulable de 50 a 80 mm / *Adjustable wall support from 50 to 80 mm*

ES Debe colocarse un soporte mural cada 3 metros como máximo. Permite ajustar la distancia de la chimenea a la pared entre 50 y 80 mm.

EN *It must be assembled one wall support every 3 meters maximum. It allows to set the distance between the chimney and the wall from 50 to 80 mm.*



Soporte mural / *Wall support*

### 6.2 Soporte mural de un enclavamiento / *Wall support with screw*

ES Este componente no sirve para soportar el peso de la chimenea, solo sirve como guía.

EN *This component is not valid to support the weight of the chimney, it is just to guide it.*

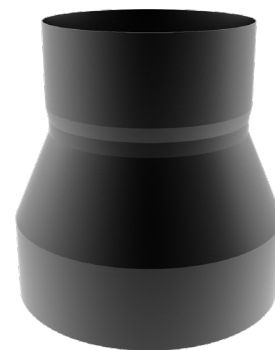


Soporte mural de un enclavamiento

## 7 Adaptadores a caldera / *Appliance adaptors*

ES Este componente sirve para conectar la chimenea a la caldera. Posee un extremo que puede conectar con la caldera por la parte exterior (hembra) o por la parte interior (macho). Es necesario aplicar masilla refractaria en la unión para impedir fugas de humos.

EN *This component is used to join the chimney to the boiler. The boiler side can fit inside (male) or outside (female) the boiler pipe. It is necessary to apply refractory sealant in the connection to avoid the flue gas leak.*





## 8 Ampliaciones y Reducciones / *Increasers and Reductions*

ES Estos componentes se utilizan para realizar cambios de sección en la chimenea. Se tratará de ampliaciones cuando se aumente el diámetro en el sentido de los humos y de reducciones cuando se disminuya el diámetro en el sentido de los humos. Se muestran ambas piezas a continuación en su posición de montaje.

EN *These components are used to make changes in the section of the chimney. When they change the diameter to a bigger one, following the flue gas direction, they are considered increasers. Otherwise, when they change the diameter to a smaller one, they are considered reductions.*



Ampliación / *Increaser*



Reducción / *Reduction*

## 9 Caperuzas y Terminaciones / *Caps and Terminals*

ES Estos componentes se utilizan para el remate superior de la chimenea. Su geometría depende de la orientación de montaje (vertical / horizontal) y de la función particular que tenga cada tipo de caperuza o terminación. A continuación, se muestran los modelos más comunes:

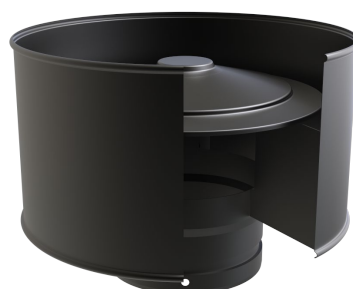
1. Caperuza estándar. Esta caperuza sirve para proteger de la lluvia el interior de la chimenea.
2. Caperuza antirrevoco. Esta caperuza ofrece una protección adicional contra el viento para facilitar el tiro de la chimenea.
3. Terminación horizontal. Esta terminación se instala en los casos en los que la chimenea termina en horizontal.

EN *These components are used to finish the chimney. Its geometry depends on the mounting orientation (vertical / horizontal) and the special function of each cap or terminal. Main types are shown below:*

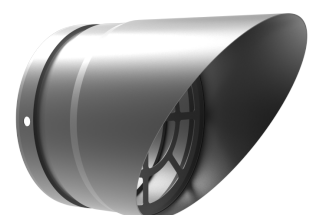
1. *Standard cap. This cap offers rain protection inside the chimney.*
2. *Anti-wind cowl. This cap offers an extra protection against the wind to facilitate the chimney draught.*
3. *Horizontal terminal. This terminal is used to finish the chimney when it ends horizontally.*



1. Caperuza estándar / *Standard cap*



2. Caperuza anti-viento / *Anti-wind cap*



3. Terminación horizontal / *Horizontal terminal*

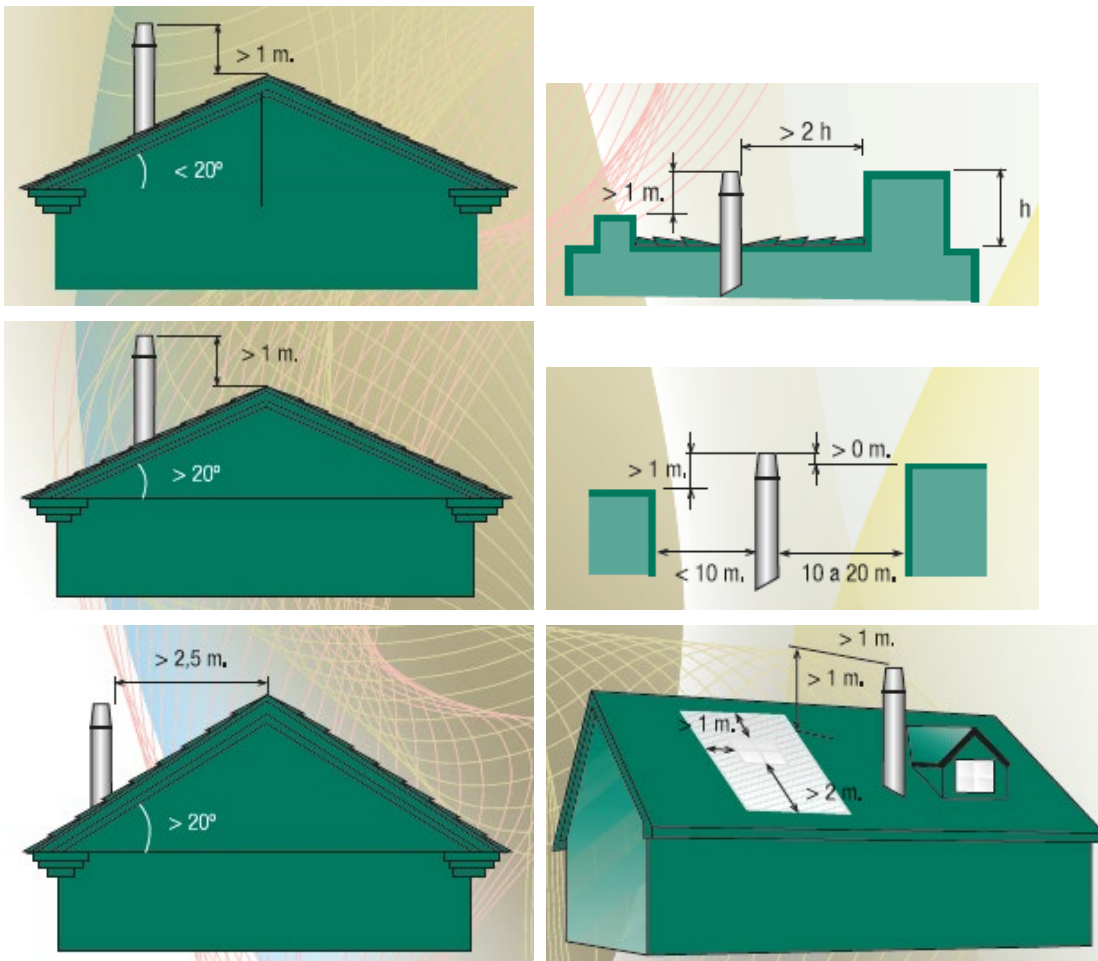
## 10 Ubicación de las salidas / *Outlet siting*

ES De conformidad con la legislación local.

Las figuras de abajo muestran las distancias requeridas para las salidas de chimeneas más comunes conforme a la norma española UNE 123001.

EN According to local standards.

Figures below show the distances recommended for the most commonly outlet terminations.



## 11 Mantenimiento / *Maintenance*

ES De conformidad con la legislación local.

EN According to local standards.



## 12 Placa de la chimenea / Chimney notice plate

ES La placa de la chimenea debe cumplimentarse de forma indeleble y colocarse de forma segura en un sitio visible cerca de la chimenea.

EN The chimney notice plate should be marked up in indelible ink and securely fixed in a visible position closed to the chimney.

			
DESIGNACIÓN: T - - - - L - ( )		0 0 9 9	
DIÁMETRO (INT/EXT):	<input type="text"/> / <input type="text"/>		
DISTANCIA AL MAT. COMBUSTIBLE:	<input type="text"/> mm. →		
INSTALADOR:	<input type="text"/>		
	<input type="text"/>		
FECHA DE LA INSTALACIÓN:	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>		